

Briselē, 2023. gada 16. janvārī
(OR. en)

5362/23

AGRILEG 4
VETER 5
DELECT 6

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2023. gada 12. janvāris
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāre <i>Thérèse BLANCHET</i>
K-jas dok. Nr.:	C(2023) 203 final
Temats:	KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) .../.. (12.1.2023) ar kuru labo Deleģētās Regulas (ES) 2019/2035, ar ko attiecībā uz noteikumiem, kurus piemēro sauszemes dzīvnieku turēšanas objektiem un inkubatoriem, un attiecībā uz konkrētu sauszemes dzīvnieku un inkubējamu olu izsekojamību papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/429, latviešu valodas versiju

Pielikumā ir pievienots dokuments C(2023) 203 *final*.

Pielikumā: C(2023) 203 *final*

Briselē, 12.1.2023.
C(2023) 203 final

KOMISIJAS DELEGĒTĀ REGULA (ES) .../..

(12.1.2023)

ar kuru labo Deleģētās Regulas (ES) 2019/2035, ar ko attiecībā uz noteikumiem, kurus piemēro sauszemes dzīvnieku turēšanas objektiem un inkubatoriem, un attiecībā uz konkrētu sauszemes dzīvnieku un inkubējamu olu izsekojamību papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/429, latviešu valodas versiju

(Dokuments attiecas uz EEZ)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. DELEĢĒTĀ AKTA KONTEKSTS

Deleģētās regulas (ES) 2019/2035 latviešu valodas versijā ir ieviesušās kļūdas. Lai minēto valodas versiju salāgotu ar pārējām valodu versijām, ir jāpieņem deleģētā regula, ar ko labo Deleģēto regulu (ES) 2019/2035.

2. DELEĢĒTĀ AKTA JURIDISKIE ELEMENTI

Šī deleģētā regula labo tulkošanas kļūdas regulas latviešu valodas versijā.

KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) .../..

(12.1.2023)

ar kuru labo Deleģētās Regulas (ES) 2019/2035, ar ko attiecībā uz noteikumiem, kurus piemēro sauszemes dzīvnieku turēšanas objektiem un inkubatoriem, un attiecībā uz konkrētu sauszemes dzīvnieku un inkubējamu olu izsekojamību papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/429, latviešu valodas versiju

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/429 (2016. gada 9. marts) par pārnēsājamām dzīvnieku slimībām un ar ko groza un atceļ konkrētus aktus dzīvnieku veselības jomā (“Dzīvnieku veselības tiesību akts”)¹, un jo īpaši tās 3. panta 5. punktu, 87. panta 3. punktu, 94. panta 3. punktu, 97. panta 2. punktu, 101. panta 3. punktu, 106. panta 1. punktu, 118. panta 1. un 2. punktu, 119. panta 1. punktu, 122. panta 2. punktu, 271. panta 2. punktu un 279. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2019/2035 latviešu valodas versijā ir kļūda tās nosaukumā un 1. apsvērumā attiecībā uz noteikumiem, ko piemēro sauszemes dzīvnieku turēšanas objektiem un inkubatorijiem, 2. apsvērumā ir kļūda attiecībā uz inkubatoriju apstiprināšanu, savukārt 11. apsvērumā ir kļūda attiecībā uz nebrīvē turētu putnu inkubatorijiem un māputnu inkubatorijiem. Turklāt minētajā regulā ir vairākas kļūdas, kas skar šādu noteikumu darbības jomu: 1. panta 3. punkts attiecībā uz nebrīvē turētu putnu inkubatorijiem; 1. panta 3. punkta otrās daļas b) apakšpunkts attiecībā uz inkubējamām olām no inkubatorijiem; 1. panta 6. punkta b) apakšpunkts attiecībā uz informēšanas pienākumiem, kas kompetentajai iestādei jāpilda attiecībā uz tās inkubatoriju reģistriem; 1. panta 9. punkts attiecībā uz reģistrētiem vai apstiprinātiem inkubatorijiem; II daļas I sadaļas 2. nodaļas nosaukums attiecībā uz inkubatorijiem; 7. pants – nosaukums un ievadfrāze attiecībā uz apstiprinājuma piešķiršanas prasībām inkubatorijiem, no kuriem inkubējamās māputnu olas vai diennakti vecus cāļus pārvieto uz citu dalībvalsti; 18. pants – nosaukums un ievadfrāze attiecībā uz reģistriem par sauszemes dzīvnieku objektiem un inkubatorijiem; II daļas III sadaļas 2. nodaļas nosaukums attiecībā uz inkubatorijiem; 33. pants – nosaukums, ievadfrāze un a) punkts attiecībā uz inkubatoriju operatoru lietvedības pienākumiem; I pielikuma 3. daļa – nosaukums attiecībā uz apstiprinājuma piešķiršanas prasībām inkubatorijiem; I pielikuma 3. daļas 1. punkts – ievadfrāze un a) un b) apakšpunkts attiecībā uz prasībām, kas attiecas uz inkubatoriju biodrošības pasākumiem; I pielikuma 3. daļas 2. punkts – ievadfrāze un b) apakšpunkts attiecībā uz prasībām, kas attiecas uz inkubatoriju uzraudzību; I pielikuma 3. daļas 3. punkts – ievadfrāze un a), c) un f) apakšpunkts attiecībā uz prasībām, kas attiecas uz inkubatoriju infrastruktūru un aprīkojumu; I pielikuma 3. daļas 5. punkts – ievadfrāze un a)

¹ OV L 84, 31.1.2016., 1. lpp.

apakšpunkta i) punkts attiecībā uz prasībām, kas attiecas uz inkubatorija uzraudzību, kuru īsteno kompetentā iestāde; I pielikuma 4. daļas 1. punkta a) apakšpunkta ii) punkts attiecībā uz prasībām, kas attiecas uz mājputnu turēšanas objektu biodrošības pasākumiem; I pielikuma 4. daļas 2. punkta b) apakšpunkts attiecībā uz prasībām, kas attiecas uz mājputnu turēšanas objektu uzraudzību; I pielikuma 4. daļas 3. punkts – b) apakšpunkta iii) punkts un e) apakšpunkts attiecībā uz prasībām, kas attiecas uz mājputnu turēšanas objektu infrastruktūru un aprīkojumu; II pielikuma nosaukums attiecībā uz inkubatoriju mikrobioloģiskās kontroles programmu un mājputnu turēšanas objektiem un inkubatorijiem paredzētās slimību uzraudzības programmām; II pielikuma 1. daļas nosaukums attiecībā uz inkubatoriju mikrobioloģiskās kontroles programmu; II pielikuma 2. daļas nosaukums attiecībā uz slimību uzraudzības programmām inkubatorijos un mājputnu turēšanas objektos; II pielikuma 2. daļas 2.4. punkta b) apakšpunkts – ievadfrāze un iv) punkts attiecībā uz prasībām saistībā ar paraugošanas matricu; II pielikuma 2. daļas 2.5. punkta b) apakšpunkts – pirmais teikums un i) un ii) punkts attiecībā uz prasībām saistībā ar paraugošanas satvaru un biežumu.

- (2) Tāpēc Deleģētās regulas (ES) 2019/2035 latviešu valodas versija būtu attiecīgi jālabo. Tas neskar pārējo valodu versijas,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Deleģēto regulu (ES) 2019/2035 labo šādi:

- 1) nosaukumā vārdu “inkubatoriem” aizstāj ar vārdu “inkubatorijiem”;
- 2) 1. apsvēruma pirmajā teikumā vārdu “inkubatoriem” aizstāj ar vārdu “inkubatorijiem”;
- 3) 2. apsvēruma pirmajā teikumā vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
- 4) 11. apsvēruma visā pirmajā un piektajā teikumā vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
- 5) 1. pantu labo šādi:
 - a) 3. punkta pirmajā daļā vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
 - b) 3. punkta otrās daļas b) apakšpunktā vārdu “inkubatori” aizstāj ar vārdu “inkubatoriji”;
 - c) 6. punkta b) apakšpunktā vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
 - d) 9. punktā vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
- 6) II daļas I sadaļas 2. nodaļas nosaukumā vārdu “inkubatoriem” aizstāj ar vārdu “inkubatorijiem”;
- 7) 7. panta nosaukumā un ievadfrāzē vārdu “inkubatoriem” aizstāj ar vārdu “inkubatorijiem”;
- 8) 18. panta nosaukumā un ievadfrāzē vārdu “inkubatoriem” aizstāj ar vārdu “inkubatorijiem”;
- 9) II daļas III sadaļas 2. nodaļas nosaukumā vārdu “Inkubatori” aizstāj ar vārdu “Inkubatoriji”;

- 10) 33. pantu labo šādi:
- a) nosaukumā vārdu “Inkubatoru” aizstāj ar vārdu “Inkubatoriju”;
 - b) ievadfrāzē vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
 - c) panta a) punktā vārdu “inkubatorā” aizstāj ar vārdu “inkubatorijā”;
- 11) I pielikumu labo šādi:
- a) 3. daļu labo šādi:
- i) nosaukumā vārdu “inkubatoriem” aizstāj ar vārdu “inkubatorijiem”;
 - ii) 1. punktu labo šādi:
 - 1) ievadfrāzē vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
 - 2) punkta a) apakšpunktā vārdu “inkubatoriem” aizstāj ar vārdu “inkubatorijiem”;
 - 3) punkta b) apakšpunktā vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
 - iii) 2. punktu labo šādi:
 - 1) ievadfrāzē vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
 - 2) punkta b) apakšpunktā vārdu “inkubatora” aizstāj ar vārdu “inkubatorija” un vārdu “inkubatorā” aizstāj ar vārdu “inkubatorijā”;
 - iv) 3. punktu labo šādi:
 - 1) ievadfrāzē vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
 - 2) punkta a) apakšpunktā vārdu “inkubatoriem” aizstāj ar vārdu “inkubatorijiem”;
 - 3) punkta c) apakšpunktā vārdu “inkubatorā” aizstāj ar vārdu “inkubatorijā” un vārdu “inkubatora” aizstāj ar vārdu “inkubatorija”;
 - 4) punkta f) apakšpunktā vārdu “inkubatora” aizstāj ar vārdu “inkubatorija”;
 - v) 5. punkta ievadfrāzē un a) apakšpunkta i) punktā vārdu “inkubatora” aizstāj ar vārdu “inkubatorija”;
- b) 4. daļu labo šādi:
- i) 1. punkta a) apakšpunkta ii) punktā vārdu “inkubatorā” aizstāj ar vārdu “inkubatorijā”;
 - ii) 2. punkta b) apakšpunktā vārdu “inkubatora” aizstāj ar vārdu “inkubatorija” un vārdu “inkubatorā” aizstāj ar vārdu “inkubatorijā”;
 - iii) 3. punktu labo šādi:
 - 1) punkta b) apakšpunkta iii) punktā vārdu “inkubatoriem” aizstāj ar vārdu “inkubatorijiem”;
 - 2) punkta e) apakšpunktā vārdu “inkubatora” aizstāj ar vārdu “objekta”;

12) II pielikumu labo šādi:

- a) nosaukumā vārdu “INKUBATORU” aizstāj ar vārdu “INKUBATORIJU” un vārdu “INKUBATORIEM” aizstāj ar vārdu “INKUBATORIJIEM”;
- b) 1. daļas nosaukumā vārdu “inkubatoru” aizstāj ar vārdu “inkubatoriju”;
- c) 2. daļu labo šādi:
 - i) nosaukumā vārdu “inkubatoros” aizstāj ar vārdu “inkubatorijos”;
 - ii) 2.4. punkta b) apakšpunktu labo šādi:
 - 1) ievadfrāzē vārdu “inkubatorā” aizstāj ar vārdu “inkubatorijā”;
 - 2) apakšpunkta iv) punktā vārdu “perinātavām” aizstāj ar vārdiem “šķilšanās inkubatoriem” un vārdu “inkubatora” aizstāj ar vārdu “inkubatorija”;
 - iii) 2.5. punkta b) apakšpunktu labo šādi:
 - 1) pirmajā teikumā vārdu “inkubatorā” aizstāj ar vārdu “inkubatorijā”;
 - 2) apakšpunkta i) punktā vārdus “katras perinātavas” aizstāj ar vārdiem “katra šķilšanās inkubatora”;
 - 3) apakšpunkta ii) punkta pirmajā un otrajā ievilkumā vārdu “perinātava” aizstāj ar vārdiem “šķilšanās inkubatorā”.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 12.1.2023

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN*